

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung			
CIG	Z5B390B0A9	Numero RDA RDA-Nr.	1002200644
Oggetto Gegenstand	Licenza d'uso e assistenza al software AUGIAS e FindBuch.NET Benutzerlizenz und Support für die Software Augias und FindBuch.NET		
RUP EVV	Alfredo Iellici	Data nomina Datum der Ernennung	06.12.2021
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Federica Castanò		
Settore / Service Area Bereich	BUILD / SA10	Service Nr.	10.03.03
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	48329000-0 Sistema di registrazione di immagini 48329000-0 Darstellungs- und Archivierungssystem		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato (senza IVA) Geschätzter Betrag (ohne MwSt.)	Contratto base / Basisvertrag		€ 10.100,00
	Opzioni / Optionen		€ 20.200,00
	Importo complessivo / Gesamtbetrag		€ 30.300,00
Premesse / Prämissen			
Considerato che si rende necessaria l'acquisizione della licenza d'uso e assistenza al software AUGIAS e FindBuch.NET; Festgestellt, dass der Erwerb von Benutzerlizenz und Support für die Software Augias und FindBuch.NET erforderlich ist; Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“ Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria; Nach Einsichtnahme in das gesetzvertretende Dekret Nr. 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle; Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“; Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;			

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico AUGIAS DATA Srl congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters AUGIAS DATA GmbH wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

Il software dell'Archivio Augias è in uso presso l'Archivio Provinciale (Ripartizione 13) dal 1997 e viene utilizzato per la gestione dei fondi archivistici dell'Amministrazione Provinciale, degli enti locali e delle istituzioni pubbliche e private della Provincia di Bolzano. Si tratta di un software che rispetta le principali norme internazionali dell'archivistica e quindi consente la catalogazione e la consultazione di metadati documentali secondo le norme ISAD.

L'accesso online ai metadati raccolti e conservati nel database di Augias-Archiv è possibile attraverso l'interfaccia web del sito FindBuch.Net, disponibile in due diverse versioni linguistiche (tedesco e italiano). Il sito Findbuch.Net, strumento strategico di consultazione, raccoglie i link degli archivi affiliati e offre la possibilità di integrare l'archivio provinciale in una rete archivistica più ampia e di aumentarne la visibilità.

Per mantenere attivo il servizio è necessario rinnovare:

- 1 licenza di Augias-Archiv 9.x, Augias-BBV 9.x e Augias-Archiv 9.x XL.
- Findbuch.NET: funzionamento della homepage in lingua tedesca, panoramiche dell'inventario, aiuti al reperimento, spazio di archiviazione per un archivio di immagini di 10 MB (suedtirolerlandesarchiv.findbuch.net)
- Findbuch.NET: funzionamento della homepage in lingua italiana, panoramiche dell'inventario, aiuti al reperimento, spazio di archiviazione per un archivio di immagini di 10 MB (archivioprovinciale.findbuch.net)
- Findbuch.NET: Archivio immagini esteso (5 TB di spazio di archiviazione)

Da una ricerca effettuata in rete non esistono altri rivenditori, oltre Augias-Data GmbH, che possano offrire il prodotto AUGIAS-Archiv e il servizio Findbuch.NET. Ritenuta congrua l'offerta pervenuta, il RUP determina di affidare l'acquisto alla ditta Augias-Data GmbH.

Die Software Augias-Archiv ist seit 1997 im Landesarchiv (Abteilung 13) im Einsatz und wird für die Verwaltung der Archivbestände der Landesverwaltung, der Gemeinden und der öffentlichen und privaten Einrichtungen in der Provinz Bozen verwendet. Es handelt sich um eine Software, die den wichtigsten internationalen Archivierungsstandards entspricht und daher die Katalogisierung und Abfrage von Dokumentenmetadaten gemäß den ISAD-Standards ermöglicht.

Der Online-Zugang zu den in der Datenbank des Augias-Archivs gesammelten und gespeicherten Metadaten wird durch die Webschnittstelle auf der Website FindBuch.Net ermöglicht, die in zwei verschiedenen Sprachversionen (Deutsch und Italienisch) verfügbar ist. Die Website Findbuch.Net, ein strategisches Beratungsinstrument, sammelt die Links der angeschlossenen Archive und bietet die Möglichkeit, das Provinzarchiv in ein breiteres Archivnetz einzubinden und seine Sichtbarkeit zu erhöhen.

Um den Dienst aufrechtzuerhalten, müssen wir ihn erneuern:

- 1 Lizenz von Augias-Archiv 9.x, Augias-BBV 9.x e Augias-Archiv 9.x XL
- Findbuch.NET: Jährliche Betrieb für deutschsprachige Homepage, Bestandsübersichten, Findbücher, Speicherplatz für 10 MB Bildarchiv (suedtirolerlandesarchiv.findbuch.net)

- Findbuch.NET: Jährliche Betrieb für italienischsprachige Homepage, Bestandsübersichten, Findbücher, Speicherplatz für 10 MB Bildarchiv (archivioprovinciale.findbuch.net)
- Findbuch.NET: Erweitertes Bildarchiv (5TB Speicherplatz)

Eine Recherche im Internet ergab, dass es neben der Augias-Data GmbH keine weiteren Reseller gibt, die das Produkt AUGIAS-Archiv und den Dienst Findbuch.NET anbieten können.

Da der EVV das eingegangene Angebot für angemessen hält, beschließt er, den Auftrag an die Augias-Data GmbH zu vergeben.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: ... È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. -O-O-O- Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: ... Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.

Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG			
		Nr.	Euro
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)		1	€ 10.100,00
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages		-	-
Altre opzioni / Andere Optionen		2	€ 20.200,00
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG			€ 30.300,00
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Licenze Augias-Archiv / Lizenzen Augias-Archiv	1	€ 4.400,00	€ 4.400,00
FINDBUCH.Net in lingua tedesca e italiana / FINDBUCH.Net deutsch- und italienischsprachige	1	€ 700,00	€ 700,00
FINDBUCH.Net archivio immagini esteso (5TB) / FINDBUCH.Net erweitertes Bildarchiv (5TB)	1	€ 5.000,00	€ 5.000,00
Contratto base (senza IVA) / Basisvertrag (ohne MwSt.)			€ 10.100,00
Opzione per 2024: Licenze Augias-Archiv / Option für 2024: Lizenzen Augias-Archiv	1	€ 4.400,00	€ 4.400,00
Opzione per 2024: FINDBUCH.Net in lingua tedesca e italiana / Option für 2024: FINDBUCH.Net deutsch- und italienischsprachig	1	€ 700,00	€ 700,00
Opzione per 2024: FINDBUCH.Net archivio immagini esteso (5TB) / Option für 2024: FINDBUCH.Net erweitertes Bildarchiv (5TB)	1	€ 5.000,00	€ 5.000,00
Opzione per 2025: Licenze Augias-Archiv / Option für 2025: Lizenzen Augias-Archiv	1	€ 4.400,00	€ 4.400,00
Opzione per 2025: FINDBUCH.Net in lingua tedesca e italiana / Option für 2025: FINDBUCH.Net deutsch- und italienischsprachige	1	€ 700,00	€ 700,00
Opzione per 2025: FINDBUCH.Net archivio immagini esteso (5TB) / Option für 2025: FINDBUCH.Net erweitertes Bildarchiv (5TB)	1	€ 5.000,00	€ 5.000,00
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 30.300,00
Durata del contratto Dauer des Vertrages	Da/Vom 01.01.2023 a/bis 31.12.2023 (più 2 opzioni di 1 anno ciascuna / plus 2 Optionen von je 1 Jahr)		
Finanziamento / Finanzierung			
Programma annuale Jahresprogramm		☒ Sì / Ja - ID: ITS10	☐ No / Nein
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung			

Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung	☒ canone annuale / Jahresgebühr			
	☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus			
	☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich			
	☐ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten			
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
P003 / B-008-2	10SA0010	E210015500	100,00	€ 10.100,00
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers				
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl				
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 30 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.				
Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers				
☐ Procedura Aperta <u>ex art. 60 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> <i>Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Procedura Ristretta <u>ex art. 61 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> <i>Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. <i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE <u>ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> <i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00); <i>Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)</i> ☐ Affidamento diretto ex art. 51 D.L. 77/2021 convertito con modificazioni da L. n. 108/2021 (importi da € 40.000,00 fino a € 139.000,00); <i>Direktvergaben gemäß Art. 51 Gesetzdekret 77/2021 Ergänzungen mit Änderungen vom Gesetz Nr. 108/2021 (Beträge von € 40.000,00 bis zu € 139.000,00)</i> ☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 139.000,00 a € 150.000,00); <i>Direktvergaben nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge von € 139.000,00 bis € 150.000,00)</i> ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici <u>ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie):</u>				

<i>Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)</i>					
☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro <i>ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015:</i> <i>Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2105 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015</i>					
☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP) <i>Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren</i>					
Portale telematico Internet-Portal		☐ MEPAB ☐ MEPA / CONSIP ☐ SICP ☒ Altro / Anderes: FUORI SISTEMA / AUSSER SYSTEM			
Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer					
Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
AUGIAS DATA GmbH	DE125876961	DE125876961	Im Südfeld, 20 - 48308 Senden (Germania)		Sabrina Strepp (info@augias.de)
Il Direttore Generale / Der Generaldirektor DETERMINA / BESTIMMT					
- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto della licenza d'uso e assistenza al software AUGIAS e FindBuch.NET mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 10.100,00 Iva esclusa. L'importo complessivo del contratto, incluse le opzioni, è pari ad € 30.300,00 Iva esclusa. Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Benutzerlizenz und Support für die Software Augias und FindBuch.NET mittels Angebotsanfrage und anschließendem Vertrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von 10.100,00 €, ohne MwSt. zu genehmigen. Der Gesamtbetrag des Vertrags -inklusive Optionen- beträgt 30.300,00 €, ohne MwSt. - Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Simone Venturin in qualità di Autorità di gara. Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Simone Venturin als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.					
Allegati / Anlagen					
☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.				
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000				
☒	Ricevuta CIG. / CIG-Quittung				
☒	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)				
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage				

Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher Iellici Alfredo	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN